

Zusatzvereinbarung für landwirtschaftliche Saisonarbeitskräfte (D)

(Erklärung des Arbeitnehmers in Verbindung mit Ausgleichszeiten nach dem Arbeitszeitgesetz)

Zwischen dem Betrieb _____

(nachfolgend Arbeitgeber genannt)

und Herrn/Frau _____

(nachfolgend Arbeitnehmer genannt)

wird zur Ergänzung der zwischen den Parteien bereits mit Datum vom _____ abgeschlossenen Arbeitsvertrag folgende Zusatzvereinbarung abgeschlossen:

Nach den Vorgaben des Arbeitszeitgesetzes darf die durchschnittliche wöchentliche Arbeitszeit innerhalb von sechs Kalendermonaten oder 24 Wochen 48 Stunden nicht überschreiten.

Der Arbeitnehmer erklärt, dass die im Rahmen des Arbeitsverhältnisses anfallende Überstunden (mehr als durchschnittlich 48 Arbeitsstunden pro Woche während der Saisontätigkeit) durch beschäftigungslose Zeit(en) vor und/oder nach der vereinbarten Saisontätigkeit entsprechend der oben genannten Vorgabe des Arbeitszeitgesetzes ausgeglichen werden.

Convenție suplimentară pentru muncitori sezonieri în agricultură (RO)

(declarația angajatului referitoare la perioadele de compensare conform prevederilor legii germane privind timpul de lucru)

Între întreprinderea _____

(numită în cele ce urmează angajator)

și domnul/doamna _____

(numit/-ă în cele ce urmează angajat/-ă)

se încheie în scopul completării contractului de muncă încheiat deja între părți în data de _____ următoarea Convenție suplimentară:

Conform prevederilor legii germane privind timpul de lucru, în decursul a șase luni calendaristice sau 24 de săptămâni, timpul mediu de lucru pe săptămână nu are voie să depășească 48 de ore.

Angajatul declară că orele suplimentare lucrate în cadrul raportului de muncă (mai mult decât 48 de ore de lucru în medie pe săptămână în timpul activității sezoniere) vor fi compensate prin perioade de timp fără lucru înainte și/sau după munca sezonieră convenită conform prevederilor enumerate mai sus ale legii germane privind timpul de lucru.

Ort, Datum (Localitate, dată) _____

Arbeitgeber (Angajatorul)

Arbeitnehmer (Angajatul)